



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 63

13. júla 2020

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 229/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9869 — EQT Fund Management/TowerBrook Capital Partners/ACPS Automotive) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 229/02	Výmenný kurz eura — 10. júla 2020	2
2020/C 229/03	Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 29. marca 2019 k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business) Spravodajca: Francúzsko ⁽¹⁾	3
2020/C 229/04	Záverečná správa úradníka pre vypočutie Nidec/Whirlpool (Embraco Business) (Vec M.8947) ⁽¹⁾	5
2020/C 229/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 12. apríla 2019, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP [Vec M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business)] [oznámené pod číslom C(2019) 2734] ⁽¹⁾	7

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2020/C 229/06	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	13
---------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2020/C 229/07	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	17
---------------	--	----

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.9869 — EQT Fund Management/TowerBrook Capital Partners/ACPS Automotive)

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 229/01)

Dňa 6. júla 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9869. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

10. júla 2020

(2020/C 229/02)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1276	CAD	Kanadský dolár	1,5336
JPY	Japonský jen	120,48	HKD	Hongkongský dolár	8,7396
DKK	Dánska koruna	7,4483	NZD	Novozélandský dolár	1,7189
GBP	Britská libra	0,89570	SGD	Singapurský dolár	1,5703
SEK	Švédská koruna	10,3980	KRW	Juhokórejský won	1 354,70
CHF	Švajčiarsky frank	1,0625	ZAR	Juhoafrický rand	19,0889
ISK	Islandská koruna	159,00	CNY	Čínsky juan	7,8952
NOK	Nórska koruna	10,7163	HRK	Chorvátska kuna	7,5345
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 276,91
CZK	Česká koruna	26,691	MYR	Malajzijský ringgit	4,8109
HUF	Maďarský forint	353,70	PHP	Filipínske peso	55,794
PLN	Poľský zlotý	4,4743	RUB	Ruský rubel	80,2104
RON	Rumunský lei	4,8428	THB	Thajský baht	35,316
TRY	Turecká líra	7,7417	BRL	Brazílsky real	6,0691
AUD	Austrálsky dolár	1,6247	MXN	Mexické peso	25,6953
			INR	Indická rupia	84,8410

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 29. marca 2019 k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci M.8947 – Nidec/Whirpool (Embraco Business)

Spravodajca: Francúzsko

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 229/03)

Transakcia

1. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

Význam pre Úniu

2. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia má význam pre celú Úniu v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia o fúziách.

Trhy s výrobkami

3. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o vymedzenia relevantných produktových trhov:
 - a) kompresory pre domácnosť s pevnou rýchlosťou;
 - b) kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou;
 - c) ľahké úžitkové kompresory s pevnou rýchlosťou;
 - d) ľahké úžitkové kompresory s premenlivou rýchlosťou.

Geografické trhy

4. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že relevantné geografické trhy kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou možno ponechať otvorené.
5. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s vymedzeniami relevantného geografického trhu Komisie pre kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou, najmä s tým, že tento trh zahŕňa celé územie EHP, alebo prinajmenšom celý svet so silnými regionálnymi diferenciáciami, v ktorých sa musí EHP považovať za región, ktorý sa výrazne líši od ostatných.
6. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s vymedzeniami relevantných geografických trhov Komisie pre ľahké úžitkové kompresory s pevnou a premenlivou rýchlosťou, najmä s tým, že tieto trhy zahŕňajú celé územie EHP, alebo prinajmenšom celý svet so silnými regionálnymi diferenciáciami, v ktorých sa musí EHP považovať za región, ktorý sa výrazne líši od ostatných.

Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže

7. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s posúdením Komisie, že transakcia by značne **nenarušila efektívnu hospodársku súťaž**, bez ohľadu na presné vymedzenie geografického trhu, pokiaľ ide o kompresory pre domácnosť s pevnou rýchlosťou.
8. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s posúdením Komisie, že transakcia **by značne narušila efektívnu hospodársku súťaž v dôsledku horizontálnych nekoordinovaných účinkov a/alebo v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia**, pokiaľ ide o kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou.
9. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s posúdením Komisie, že transakcia **by značne narušila efektívnu hospodársku súťaž v dôsledku horizontálnych nekoordinovaných účinkov a/alebo v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia**, pokiaľ ide o ľahké úžitkové kompresory s pevnou a premenlivou rýchlosťou.

Závázky

10. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že konečné záväzky riešia obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže súvisiace s trhmi:
 - a) kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou;
 - b) ľahkých úžitkových kompresorov s pevnou a premenlivou rýchlosťou.
11. Na žiadosť člena poradného výboru Komisia podrobne vysvetlila všetky opatrenia osobitne zahrnuté do návrhu a rozsahu nápravných opatrení s cieľom zabezpečiť, aby sa z odpredávaného podniku stala životaschopná konkurenčná sila. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že konečné záväzky v dostatočnej miere zabezpečujú životaschopnosť odpredávaného podniku.
12. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia by vzhľadom na úplný súlad s konečnými záväzkami značne nenarušila efektívnu hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo na jeho podstatnej časti.

Zlučiteľnosť s vnútorným trhom

13. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia by sa preto mala vyhlásiť za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s Dohodou o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP.
-

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**Nidec/Whirlpool (Embraco Business)****(Vec M.8947)****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 229/04)

1. Komisii bolo 8. októbra 2018 podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie o fúziách“) doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou japonská spoločnosť Nidec Corporation (ďalej len „Nidec“ alebo „oznamujúca strana“) zamýšľa získať v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Embraco (ďalej len „Embraco“), podnikom korporácie Whirlpool Corporation (USA) vyrábajúcim chladiace kompresory (ďalej len „transakcia“). Spoločnosti Nidec a Embraco sa spoločne označujú ako „strany“.
2. Komisia 28. novembra 2018 rozhodla o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách. Komisia sa predovšetkým domnievala, že transakcia vzbudzuje vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom a s fungovaním Dohody o EHP, pokiaľ ide o kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou, ako aj s ľahkými úžitkovými kompresormi s pevnou a premenlivou rýchlosťou. Komisia tiež dospela k záveru, že záväzky predložené stranami a testované na trhu počas fázy I vyšetrovania neboli dostatočné na to, aby sa nimi odstránili vážne pochybnosti Komisie. Oznamujúca strana predložila Komisii 10. decembra 2018 odpoveď na rozhodnutie podľa článku 6 ods. 1 písm. c).
3. Počas fázy II vyšetrovania GR pre hospodársku súťaž požiadalo o ďalšie informácie a údaje od strán, ostatných účastníkov trhu a zákazníkov kompresorov s premenlivou rýchlosťou pre chladiace spotrebiče pre domácnosť.
4. Dňa 23. januára 2019 sa uskutočnilo stretnutie o súčasnom stave, počas ktorého GR pre hospodársku súťaž informovalo strany o predbežných výsledkoch fázy II prieskumu trhu a o rozsahu predbežných obáv Komisie.
5. Komisia 28. januára 2019 na základe žiadosti strán prijala rozhodnutie, ktorým sa predlžuje postup o desať pracovných dní v súlade s článkom 10 ods. 3 druhým pododsekom treťou vetou nariadenia o fúziách.
6. S cieľom vyriešiť predbežné obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou, ktoré zistila Komisia, predložila oznamujúca strana 7. februára 2019 záväzky, v súvislosti s ktorými Komisia začala 11. februára 2019 test trhu.
7. Dňa 11. februára 2019 a 21. februára 2019 sa Komisia na základe žiadosti strán rozhodla predĺžiť postup zakaždým o päť pracovných dní v súlade s článkom 10 ods. 3 druhým pododsekom treťou vetou nariadenia o fúziách.
8. Oznamujúca strana predložila konečné záväzky 28. februára 2019.
9. Komisia nevydala oznámenie námietok podľa článku 13 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 802/2004 ⁽³⁾. Neuskutočnilo sa žiadne formálne ústne vypočutie v súlade s článkom 14 uvedeného nariadenia.
10. Spoločnosť Italia Wanbao-ACC S.r.l., konkurent strán, bol v tomto prípade prijatý ako zainteresovaná tretia osoba.

⁽¹⁾ V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže, Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29 (ďalej len „rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1.

11. Komisia v rozhodnutí dospela k záveru, že konečné záväzky sú primerané a dostatočné na to, aby sa odstránilo značné narušenie efektívnej hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o trhy kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou a ľahkých úžitkových kompresorov s pevnou a premenlivou rýchlosťou tak v EHP, ako aj na celom svete.
12. V rozhodnutí sa preto navrhovaná transakcia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s Dohodou o EHP s výhradou určitých podmienok a povinností, ktoré musí oznamujúca strana plniť.
13. Nebola mi doručená žiadna sťažnosť strán alebo akejkoľvek zainteresovanej tretej osoby o uplatňovaní ich práva byť vypočutý. Celkovo sa domnievam, že počas tohto konania sa rešpektoval účinný výkon procesných práv.

V Bruseli 1. apríla 2019

Joos STRAGIER

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 12. apríla 2019,****ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP****[Vec M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business)]***[oznámené pod číslom C(2019) 2734]**(Iba anglické znenie je autentické)***(Text s významom pre EHP)****(2020/C 229/05)**

Komisia prijala 12. apríla 2019 rozhodnutie týkajúce sa prípadu fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽¹⁾, a najmä podľa článku 8 ods. 2 uvedeného nariadenia. Uplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, prípadne v podobe predbežného znenia, je k dispozícii v autentickom jazyku veci na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2

1. ÚVOD

1. Týmto rozhodnutím sa vyhlasuje nadobudnutie podnikateľskej činnosti spoločnosti Whirlpool Corporation, Embraco (ďalej len „Embraco“) v oblasti chladiarenských kompresorov spoločnosťou Nidec Corporation (ďalej len „Nidec“ alebo „oznamujúca strana“) za zlučiteľné s vnútorným trhom a Dohodou o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.

2. POSTUP

2. Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bolo 8. októbra 2018 podľa článku 4 nariadenia o fúziách doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Nidec zamýšľa získať v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Embraco (ďalej len „transakcia“). Spoločnosti Nidec a Embraco sa spoločne označujú ako „strany“.
3. Rozhodnutím z 28. novembra 2018 Komisia dospela k záveru, že navrhovaná transakcia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom, a začala konanie podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.
4. Dôkladným prešetrením sa potvrdili predbežne zistené obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže.
5. Strany 28. februára 2019 predložili konečné záväzky (ďalej len „konečné záväzky“), vďaka ktorým sa transakcia stala zlučiteľnou s vnútorným trhom.
6. Návrh rozhodnutia bol 29. marca 2019 prerokovaný s členskými štátmi počas zasadnutia Poradného výboru pre koncentrácie, ktorý k nemu zaujal kladné stanovisko. Vyšetrovateľ poskytol kladné stanovisko ku konaniu vo svojej správe, ktorá bola predložená 1. apríla 2019.

3. STRANY

7. Nidec je japonská spoločnosť pôsobiaca v oblasti návrhu, výroby a distribúcie radu elektrických motorov a výrobkov pre použitie v motoroch. Spoločnosť Nidec vyrába a predáva kompresory do chladiacich spotrebičov od roku 2017, keď nadobudla spoločnosť Secop GmbH (ďalej len „Secop“). Nidec vyrába kompresory v Rakúsku, na Slovensku a v Číne.
8. Spoločnosť Embraco so sídlom v Brazílii sa zaoberá výrobou a predajom kompresorov do chladiacich spotrebičov. Embraco vyrába kompresory na Slovensku, v Brazílii, Mexiku a Číne. Spoločnosť Embraco je vlastnená a kontrolovaná spoločnosťou Whirlpool, americkou spoločnosťou, ktorá vyrába domáce spotrebiče (vrátane chladiacich spotrebičov).

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

4. VÝZNAM PRE ÚNIU

9. Dotknuté podniky majú spoločný súhrnný celosvetový obrat viac ako 5 000 miliónov EUR. Každý z nich má v EÚ obrat presahujúci 250 miliónov EUR, ale ani jeden z nich nedosahuje viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v rámci celej EÚ v jednom a tom istom členskom štáte. Transakcia má preto význam pre celú Úniu podľa článku 1 ods. 2 nariadenia o fúziách.

5. DÔVODOVÁ SPRÁVA

5.1. Relevantné produktové trhy

10. Spoločnosti Nidec a Embraco sa prekrývajú pri výrobe a predaji kompresorov do chladiacich spotrebičov. Chladiace kompresory sú elektromechanické zariadenia, ktoré sa používajú na znižovanie teploty uzavretého priestoru (napríklad mrazničky alebo chladničky), a to kompresiou odparenej chladiacej látky, aby sa z tohto priestoru odstránilo teplo a prenieslo sa inde.
11. Existuje veľa typov chladiacich kompresorov (napríklad špirálové, rotačné, polohermetické). Spoločnosti Embraco a Nidec vyrábajú hlavne hermetické piestové kompresory, ktoré sa môžu inštalovať v chladiacich spotrebičoch používaných v domácnostiach alebo v ľahkých úžitkových spotrebičoch. Piestové kompresory sú kompresory, ktoré vytvárajú tlak cez piesty, ktoré sú pripevnené k rotačnému kľukovému hriadeľu. „Hermetické“ piestové kompresory sú zariadenia, v ktorých sú kompresor aj motor, ktorý poháňa kompresor, umiestnené v rovnakom hermeticky uzavretom obale.
12. Chladiace kompresory pre domácnosť sa používajú hlavne v chladničkách a mrazničkách na použitie v domácnosti. Chladiaci kompresor pre domácnosť má zvyčajne výtlak chladiva okolo 1,5 cm³ až 12 cm³ (ďalej len „výtlakový objem“ kompresora).
13. Ľahké úžitkové chladiace kompresory sa používajú najmä v chladičoch nápojov, chladiacich boxoch so sklenenými dverami, úžitkových chladničkách a mrazničkách, vo výkladných skrinách a v chladiacich vitrínach v supermarketoch, v strojoch na výrobu ľadu, vo vitrínach na zmrzlinu. Rozpätie výtlakového objemu ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov je zvyčajne približne od 1,5 cm³ do 28 cm³.
14. Chladiace kompresory sa môžu prevádzkovať buď s pevnou rýchlosťou („kompresory s pevnou rýchlosťou“ alebo „jednootáčkové kompresory“), pričom teplota sa dá podľa potreby regulovať zapínaním a vypínaním; alebo s premenlivou rýchlosťou („kompresory s premenlivou rýchlosťou“), pri ktorých sa dá prispôsobiť rýchlosť, ktorou sú prevádzkované, a to v závislosti od potreby chladenia, aby sa udržala požadovaná teplota. Kompresory s premenlivou rýchlosťou majú tendenciu byť energeticky účinnejšie, tichšie a drahšie ako kompresory s pevnou rýchlosťou s rovnakým chladiacim výkonom. Kompresory s premenlivou rýchlosťou sa častejšie používajú v domácich spotrebičoch ako v ľahkých úžitkových spotrebičoch.

5.1.1. Hermetické piestové kompresory

15. Komisia zistila, že hermetické piestové chladiace kompresory sa nemôžu nahradiť inými typmi technológie chladiacich kompresorov (napríklad rotačnými ani špirálovými kompresormi), a preto predstavujú samostatný produktový trh.

5.1.2. Chladiace kompresory pre domácnosť a ľahké úžitkové chladiace kompresory

16. Komisia v súvislosti s hermetickými piestovými chladiacimi kompresormi zistila, že chladiace kompresory pre domácnosť a ľahké úžitkové chladiace kompresory predstavujú samostatných produktový trh z niekoľkých dôvodov. Sú to: i) rôzne teplotné limity, chladiaci výkon a výtlak; ii) rozmery, miera účinnosti a druhy použitého chladiva; iii) protitlak a iv) trvanlivosť a spoľahlivosť, pretože ľahké úžitkové spotrebiče musia byť trvanlivejšie z dôvodu ich intenzívnejšieho používania.

5.1.3. Chladiace kompresory s pevnou a premenlivou rýchlosťou

17. Komisia tiež zistila, že chladiace kompresory s pevnou a premenlivou rýchlosťou predstavujú samostatné produktové trhy pre všetky chladiace kompresory pre domácnosť a ľahké úžitkové chladiace kompresory. Dôvodom je skutočnosť, že kompresory s premenlivou rýchlosťou sú: i) technicky odlišné od chladiacich kompresorov s pevnou rýchlosťou (majú elektrický motor a invertor); ii) účinnejšie ako kompresory s pevnou rýchlosťou (najvyššiu mieru energetickej účinnosti môžu dosiahnuť iba chladiace kompresory s premenlivou rýchlosťou); a iii) nákladnejšie ako kompresory s pevnou rýchlosťou.

5.2. Relevantné geografické trhy

18. Komisia zistila, že v prípade chladiacich kompresorov pre domácnosť (s pevnou a premenlivou rýchlosťou) a ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov (s pevnou a premenlivou rýchlosťou) sa geografický trh vymedzoval v rámci EHP alebo aspoň celosvetovo s diferenciáciou EHP. Komisia sa však domnievala, že presné vymedzenie geografického trhu sa mohlo ponechať otvorené. Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže sa uskutočnilo na úrovni EHP, ako aj na celosvetovej úrovni.

5.2.1. Chladiace kompresory pre domácnosť

19. Hoci sa pri prieskume trhu, ktorý uskutočnila Komisia, zistilo, že niektorí veľkí medzinárodní zákazníci chladiacich kompresorov pre domácnosť uzavreli zmluvy na celosvetovej úrovni a že náklady na dopravu sú nízke, Komisia nezistila, že by tieto prvky samy osebe podporovali záver, že geografický trh chladiacich kompresorov pre domácnosť má celosvetový rozmer. Prieskum trhu skôr naznačil, že podmienky hospodárskej súťaže nie sú v jednotlivých regiónoch rovnaké:
- a) Medzi EHP a na celosvetovej úrovni existujú výrazné odchýlky v podiele na trhu, najmä pokiaľ ide o chladiace kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou. Okrem toho v oblasti chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou iba veľmi málo globálnych hráčov v súčasnosti predáva chladiace kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou v EHP (konkrétne spoločnosti Nidec, Embraco a Wanbao/ACC).
 - b) Po celom svete existujú rôzne úrovne dovozných ciel. Napríklad v EHP 2,2 %, Čína ukladá dovozné clá vo výške 8 %, Thajsko 10 %, Pakistan 11 %, India 10 %, Južná Kórea 8 %, Brazília 18 %, Čile 6 %, Egypt 30 % a Spojené štáty americké 25 % na dovozy z Číny. To svedčí o tom, že podmienky hospodárskej súťaže nie sú globálne homogénne.
 - c) Na celom svete existujú rozdiely v regulačnom prostredí. Komisia zistila, že hoci prevláda globálny trend smerom k normalizácii rôznych predpisov týkajúcich sa energetickej účinnosti, v súčasnosti neexistujú na celom svete jednotne uplatňované normy ani záväzné predpisy. Zdá sa, že vplyv určitých predpisov priamo ovplyvňuje typy kompresorov predávaných v danom regióne. Niektoré kompresory predávané v USA by napríklad už viac nespĺňali súčasné právne predpisy EÚ.

5.2.2. Ľahké úžitkové chladiace kompresory

20. Pri prieskume trhu, ktorý uskutočnila Komisia, sa zdôraznilo, že zákazníci so sídlom v EHP sa pri zvažovaní, či kupovať od dodávateľov so sídlom mimo EHP, stretli s niekoľkými ťažkosťami. Problematická bola napríklad dlhšia dodacia lehota (a súvisiaca nedostatočná flexibilita). Okrem toho sa rôzne environmentálne regulačné požiadavky v EHP líšili od požiadaviek mimo EHP a nie všetci dodávatelia ich boli schopní splniť. Zákazníci z krajín EHP považovali za dôležité aj umiestnenia zariadení na výskum a vývoj, výrobu a predaj v EHP.
21. Komisia okrem toho zistila, že prudké rozdiely v podieloch na trhu na úrovni EHP a na celosvetovej úrovni boli ďalším náznakom toho, že podmienky hospodárskej súťaže na trhu s ľahkými úžitkovými chladiacimi kompresormi s pevnou a premenlivou rýchlosťou neboli na celom svete homogénne.

5.3. Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže

5.3.1. Chladiace kompresory pre domácnosť s pevnou rýchlosťou

22. Transakcia má vplyv iba na dotknuté trhy s chladiacimi kompresormi pre domácnosť s pevnou rýchlosťou v EHP, kde je kombinovaný trhový podiel strán vo výške [30 – 40] % na základe objemu a [30 – 40] % na základe hodnoty. Kombinovaný podiel strán na trhu chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou na celom svete je [10 – 20] % na základe objemu a [10 – 20] % na základe hodnoty.
23. Respondenti prieskumu trhu Komisie uviedli, že strany neboli blízki konkurenti. Respondenti okrem toho uviedli, že po fúzii bude v EHP existovať dostatočný počet alternatívnych dodávateľov chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou. Zákazníci vo všeobecnosti nevyjadrili obavy týkajúce sa účinkov transakcie v oblasti chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou. Toto je trh, na ktorom sa zaznamenal vstup nových konkurentov a na ktorom ceny za posledných päť rokov klesali.

24. Komisia sa na základe týchto dôvodov domnievala, že transakcia nevedie k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o trh chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou v EHP.

5.3.2. Chladiace kompresory pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou

25. Činnosť strán sa prekrýva v oblasti chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou na úrovni EHP, ako aj na celosvetovej úrovni. Ich kombinované trhové podiely sú v EHP veľmi vysoké, a to približne [90 – 100] % v prípade podielov na základe objemu aj hodnoty. Zlúčený subjekt by tiež bol najväčším hráčom na svete s podielom na základe objemu vo výške [30 – 40] % a podielom na základe hodnoty vo výške [30 – 40] %.
26. Na rozdiel od chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou, v ktorých pôsobí veľa konkurentov, pri prieskume trhu, ktorý uskutočnila Komisia, sa potvrdilo, že mnohí dodávatelia ešte neovládajú technológiu s premenlivou rýchlosťou. Zákazníci potvrdili, že existuje menej dodávateľov, ktorí na trhu ponúkajú technológiu s premenlivou rýchlosťou. Je to vyspelejšia technológia pre chladiace kompresory, ktorá umožňuje, aby kompresory boli energeticky účinnejšie a tichšie. Komisia okrem toho zistila, že prísnejšie predpisy v oblasti energetiky by viedli k zvýšenému dopytu po kompresoroch s premenlivou rýchlosťou na použitie v domácich spotrebičoch.
27. Vyšetrením Komisie sa potvrdilo, že spoločnosti Embraco a Nidec sú blízki konkurenti, ktorí majú silnú technológiu a kvalitné výrobky. Spoločnosť Embraco je predovšetkým popredným dodávateľom kompresorov s premenlivou rýchlosťou s najinovatívnejšou technológiou. Komisia zistila, že konkurenčná výhoda spoločnosti Nidec podľa všetkého pramení aj z dlhoročnej dobrej povesti značky Secop a jej sile v oblasti kompresorov s pevnou rýchlosťou, ako aj ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov. Preto, zatiaľ čo súčasné portfólio spoločnosti Nidec možno nie je úplne na rovnakej úrovni ako portfólio spoločnosti Embraco, zákazníci ich stále považovali za blízkych konkurentov. Konkurenčná blízkosť medzi stranami sa preukázala aj v interných dokumentoch strán. Napríklad interné dokumenty spoločnosti Embraco ukázali, že spoločnosť dôsledne monitorovala prítomnosť spoločnosti Nidec na trhu, uvádzanie výrobkov na trh a zákaznícku základňu.
28. Prieskumom trhu, ktorý uskutočnila Komisia, sa okrem toho potvrdilo, že hospodárska súťaž medzi spoločnosťami Nidec a Embraco by sa pravdepodobne bez fúzie zintenzívnila. Spoločnosť Nidec po nadobudnutí značky Secop v roku 2017 urobila strategické rozhodnutie o ďalšom raste na trhu domácností, a najmä na trhu chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou. Ako cieľ označila spoločnosť Nidec najmä modernizáciu a investovanie do svojho portfólia chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou.
29. Komisia zistila, že odstránenie dynamickej hospodárskej súťaže medzi spoločnosťami Embraco a Nidec by nemalo vplyv iba na segment EHP s chladiacimi kompresormi pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou, ale aj na svetový trh vzhľadom na to, že ďalší konkurenčný tlak vyplývajúci z vyvíjaných výrobkov spoločnosti Nidec by už spoločnosť Embraco viac neobmedzoval.
30. Pokiaľ ide o obmedzenia hospodárskej súťaže, zákazníci v EHP podľa všetkého nepovažovali vertikálne integrovaných hráčov (najmä spoločnosti LG, Panasonic a Samsung) za alternatívny zdroj ponuky. Je to najmä z dvoch dôvodov: i) považujú ich za konkurentov na nadväzujúcom trhu nižšej úrovne a nechcú nakupovať taký dôležitý chladiaci vstup ako kompresor od konkurenta; a ii) kompresory od týchto dodávateľov sú drahšie.
31. Pokiaľ ide o konkurentov z krajín mimo EHP, Komisia zistila, že európski zákazníci v súčasnosti obmedzujú svoje nákupy na strany, okrem nepatrných množstiev od jedného iného konkurenta.
32. Rokovania a objednávky kompresorov sa zvyčajne uskutočňujú niekoľko mesiacov pred skutočným dátumom dodania. Komisia preto kontaktovala zákazníkov s cieľom zistiť ich plánované nákupy na roky 2019 a 2020. Tieto údaje ukázali, že iba veľmi obmedzený počet čínskych subjektov by získal podiel na trhu ponuky chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou v EHP v nasledujúcich dvoch rokoch. Títo noví účastníci na trhu by zvýšili svoj podiel na trhu z takmer nulového na malý podiel na trhu. Zároveň sa predpokladá, že trhový podiel zlúčeného subjektu v EHP v roku 2020 zostane stále veľmi vysoký, a to jasne nad úrovňou naznačujúcou dominantné postavenie ([70 – 80 %]). Ani ďalšie dôkazy, ktoré má Komisia k dispozícii, nepodporujú pravdepodobnosť včasného a dostatočného vstupu konkurentov z krajín mimo EHP.

33. Z týchto dôvodov Komisia usúdila, že transakcia by pravdepodobne významne narušila efektívnu hospodársku súťaž na trhu s chladiacimi kompresormi pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou v EHP a tiež na celom svete, a to v dôsledku horizontálnych nekoordinovaných účinkov a/alebo v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.

5.3.3. Lhké úžitkové chladiace kompresory s pevnou a premenlivou rýchlosťou

34. Činnosť strán sa prekrýva v oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s pevným aj premenlivým počtom otáčok na úrovni EHP a na celosvetovej úrovni, pričom majú vysoké trhové podiely na všetkých trhoch, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Lhké úžitkové trhy	Trhový podiel Embraco	Trhový podiel Nidec	Kombinovaný podiel na trhu
Pevná rýchlosť v EHP	[40 – 50] % na základe objemu, [50 – 60] % na základe hodnoty	[20 – 30] % na základe objemu, [20 – 30] % na základe hodnoty	[70 – 80] % na základe objemu, [70 – 80] % na základe hodnoty
Pevná rýchlosť globálne	[30 – 40] % na základe objemu, [40 – 50] % na základe hodnoty	[10 – 20] % na základe objemu, [10 – 20] % na základe hodnoty	[40 – 50] % na základe objemu, [50 – 60] % na základe hodnoty
Premenlivá rýchlosť v EHP	[60 – 70] % na základe objemu, [50 – 60] % na základe hodnoty	[30 – 40] % na základe objemu, [40 – 50] % na základe hodnoty	[90 – 100] % na základe objemu, [90 – 100] % na základe hodnoty
Premenlivá rýchlosť globálne	[60 – 70] % na základe objemu, [60 – 70] % na základe hodnoty	[30 – 40] % na základe objemu, [40 – 50] % na základe hodnoty	[90 – 100] % na základe objemu, [90 – 100] % na základe hodnoty

35. Komisia zistila, že zlúčený subjekt by bol v celosvetovom meradle väčší v oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s pevnou rýchlosťou ako druhý globálny hráč Changhong, ktorý má podiel [10 – 20] % na základe objemu a [10 – 20] % na základe hodnoty. Na úrovni EHP by bol zlúčený subjekt ešte silnejší, s kombinovaným trhovým podielom [70 – 80] % (objem) a [70 – 80] % (hodnota). Jediní ďalší traja aktéri pôsobiaci v EHP by boli výrazne menší (medzi [10 – 20] % pre spoločnosti Tecumseh a Changhong a pre spoločnosť GMCC by to bolo menej ako [0 – 5] %). V oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s premenlivou rýchlosťou by zlúčený subjekt získal monopolné postavenie v EHP, ako aj na celom svete.
36. Pri prieskume trhu, ktorý vykonala Komisia, sa potvrdilo, že zmluvné strany sú, ako to môže naznačovať ich podiel na trhu, blízkymi konkurentmi v oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov, a to s pevnou aj premenlivou rýchlosťou, v EHP, ako aj na celom svete.
37. Zákazníci uviedli najmä to, že spoločnosti Nidec a Embraco sú poprednými dodávateľmi ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov. Okrem toho mnoho zákazníkov ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov, najmä v EHP, nakupuje výhradne alebo prevažne od spoločností Nidec a Embraco. Strany si výrazne konkurujú, majú podobné portfólio a sú to dvaja poprední výrobcovia, pokiaľ ide o technológie, inovácie a sortiment. Mnoho účastníkov trhu tiež vyjadrilo obavy v súvislosti s vplyvom transakcie, najmä vzhľadom na to, že ceny ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov by sa mohli po transakcii zvýšiť. Ďalší dôkaz o blízkosti hospodárskej súťaže medzi stranami sa našiel aj v interných dokumentoch strán.
38. Komisia zistila, že konkurenčné obmedzenia boli obmedzené. Ďalší dvaja hlavní konkurenti v oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresoroch, Changhong a Tecumseh, sú jediní ďalší dvaja významní hráči, ktorí sú v súčasnosti schopní zásobovať zákazníkov v EHP a sú najbližšími najväčšími konkurentmi na celosvetovej úrovni. Komisia však zistila, že ich ľhké úžitkové chladiace kompresory nemajú rovnakú kvalitu ako kompresory strán a niektorí zákazníci ich kvalitu nepovažujú za primeranú. V oblasti ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s premenlivou rýchlosťou by zlúčený subjekt nebol vystavený žiadnej konkurencii. Pri prieskume trhu vykonanom Komisiou sa odhalilo, že sa neočakáva, že sa situácia na trhu v blízkej budúcnosti zmení.
39. Z týchto dôvodov Komisia usúdila, že transakcia by pravdepodobne významne narušila efektívnu hospodársku súťaž na trhu s ľahkými úžitkovými chladiacimi kompresormi s pevnou a premenlivou rýchlosťou v EHP a tiež na celom svete, a to v dôsledku horizontálnych nekoordinovaných účinkov a/alebo v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.

5.3.4. Záver

40. Komisia preto dospela k záveru, že transakcia viedla k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o trhy chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou a ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s pevnou a premenlivou rýchlosťou tak na úrovni EHP, ako aj na celom svete. Komisia dospela k záveru, že transakcia nevedla k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o trh chladiacich kompresorov pre domácnosť s pevnou rýchlosťou v EHP.

6. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY

41. S cieľom dosiahnuť zlučiteľnosť transakcie s vnútorným trhom vo vzťahu k trhom chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou a ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s pevnou aj premenlivou rýchlosťou, oznamujúca strana 7. februára 2019 formálne predložila záväzky podľa článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách („prvé záväzky“).
42. Komisia testovala prvé záväzky na trhu 11. februára 2019. Na vyriešenie otázok, ktoré vyplynuli z testu trhu, oznamujúca strana 28. februára 2019 predložila konečné záväzky.
43. Konečné záväzky pozostávajú z odpredaja globálneho podnikania spoločnosti Nidec v oblasti chladiacich kompresorov s výnimkou činnosti spoločnosti Nidec v oblasti batériových (mobilných) kompresorov („odpredávaný podnik“). Týka sa to *predovšetkým*:
- a) práv na absolútne vlastníctvo a práv na prenájom závodov Nidec Rakúsko, Nidec Slovensko a Nidec Čína a kancelárií Nidec Nemecko, Nidec Taliansko a Nidec USA;
 - b) všetkých patentov a know-how, ktoré vlastní spoločnosť Nidec a ktoré používa odpredávaný podnik na vývoj, výrobu a predaj odpredávaných produktov (na základe nevýhradnej licencie vratnej spoločnosti Nidec v súvislosti s patentmi na batériové chladiace kompresory na použitie v mobilných aplikáciách);
 - c) značky Secop a akýchkoľvek súvisiacich ochranných známk a názvov produktov;
 - d) všetkého personálu, ktorý v súčasnosti pracuje v Nidec Slovensko, Nidec Rakúsko, Nidec Čína (s výnimkou personálu pracujúceho v oblasti batériových kompresorov a motorov pre práčky);
 - e) zamestnancov ako kľúčového personálu.
44. Spoločnosť Nidec sa okrem toho zaväzuje, že poskytne kupujúcemu finančné prostriedky CAPEX na účely zlepšenia konkurencieschopnosti a vývoja kompresorov vyrábaných v závodoch Nidec Rakúsko a Nidec Slovensko. Táto suma sa rovná sume CAPEX, ktorú by sa spoločnosť Nidec zaviazala uhradiť obom závodom, ak by nedošlo k odpredaju.
45. Komisia dospela k záveru, že konečné záväzky sú primerané a dostatočné na to, aby sa odstránilo značné narušenie efektívnej hospodárskej súťaže, pokiaľ ide o trhy chladiacich kompresorov pre domácnosť s premenlivou rýchlosťou a ľahkých úžitkových chladiacich kompresorov s pevnou a premenlivou rýchlosťou tak v EHP, ako aj na celom svete.

7. ZÁVER

46. Z uvedených dôvodov sa v rozhodnutí konštatuje, že zamýšľaná koncentrácia neobmedzí závažným spôsobom efektívnu hospodársku súťaž na medzinárodnom trhu ani na jeho významnej časti.
47. Rozhodnutím sa preto koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP.
-

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2020/C 229/06)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„RUCHÈ DI CASTAGNOLE MONFERRATO“**Referenčné číslo: PDO-IT-A1258-AM03****Dátum oznámenia: 4. 5. 2020****OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY****1. Doplnenie druhu *Riserva***

Opis: Doplnenie druhu vína „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva*

Dôvody: Hoci podmienky CHOP v súčasnosti povoľujú iba výrobu štandardných vín „Ruchè di Castagnole Monferrato“, miestni výrobcovia sa vyzrievaním tohto vína v drevených nádobách alebo sudoch zaoberajú už dlhší čas. Na základe získaných skúseností bolo preto potrebné objasniť, že vína s doplneným označením *Riserva* musia podľa predpisov vyzrievať aspoň 24 mesiacov, z toho aspoň 12 mesiacov v drevených nádobách. Proces vyzrievania zvýrazňuje organoleptické vlastnosti týchto vysoko hodnotených vín, zvyšuje komplexnosť ich arómy, dodáva im eleganciu a dokonalú rovnováhu a obohacuje ich chuť, objem a dĺžku doznievania trieslovými tónmi, ktoré sa dozrievaním zjemňujú. Tento druh štruktúrovanejších vín je pre CHOP prínosom a teší sa obľube zákazníkov najmä v krajinách mimo EÚ, ako sú Japonsko a Spojené štáty americké. Táto zmena sa týka článkov 1, 4, 5, 6 a 7 špecifikácie výrobku a bodu 4 jednotného dokumentu.

2. Maximálne výnosy

Opis: Zahrnutie hektárového výnosu hrozna pre nový druh *Riserva*

Dôvody: Doplnenie nového druhu vína „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva* si vyžaduje špecifikáciu zodpovedajúcich výnosov. V tomto prípade sa použili rovnaké limity ako pri štandardných vínach, a to 9 ton hrozna a 63 hektolitrov vína na hektár. Ide o veľmi skromné výnosy, ktoré sú prispôbené výrobe vína s označením *Riserva*. Výrobcovia vín s označením CHOP tieto výnosy dokonca často znižujú v snahe neprestajne zdokonaľovať kvalitu vín vhodných na vyzrievanie. Táto zmena sa týka bodu 5 písm. b) jednotného dokumentu (*Maximálne výnosy*) a článkov 4 a 5 špecifikácie výrobku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

3. Vinárske výrobné postupy

Opis: Špecifikácia minimálneho obdobia vyzrievania pre „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva*

Dôvody: V špecifikácii výrobku treba spresniť, že podľa platných právnych predpisov musia červené vína vyzrievať minimálne dva roky, aby sa mohli označovať pojmom *Riserva*.

Táto zmena sa týka článkov 5 a 7 špecifikácie výrobku.

4. Opis vína (vín)

Opis: Doplnenie opisu vlastností nového druhu „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva*

Dôvody: Zahrnutie nového druhu vína „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva* si vyžaduje uvedenie organoleptických a chemických/fyzikálnych vlastností, ktoré musia mať vína pri konzumácii.

Táto zmena sa týka článku 6 špecifikácie výrobku (*Vlastnosti pri konzumácii*) a bodu 4 jednotného dokumentu [*Opis vína (vín)*].

5. Tradičný pojem *Riserva*

Opis: Použitie pojmu *Riserva*

Dôvody: V novej špecifikácii výrobku sa uvádza, že pojem *Riserva* sa môže používať na pomenovanie a označenie vín, ktoré vyzrievajú najmenej dva roky. Vína s označením *Riserva* si našli svoje miesto na trhu u spotrebiteľov, ktorí obľubujú štruktúrovanejšie vína, ako napríklad tie, ktoré sa vyrábajú v oblasti výroby Ruchè di Castagnole Monferrato a ktoré sa tradične nechávajú vyzrieť vrátane vyzrievania v drevených nádobách alebo sudoch. Znamená to takisto, že na trhu sa môže ponúkať širšia škála vín.

Táto zmena sa týka bodu 1.3.2 písm. b) jednotného dokumentu (*Ostatné informácie – tradičné pojmy*).

6. Uzávery vínových fliaš

Uzávery, ktoré možno použiť pri štandardných vínach „Ruchè di Castagnole Monferrato“, sa už neobmedzujú iba na korkové zátky. V súčasnosti možno použiť akýkoľvek uzáver povolený podľa súčasných právnych predpisov, s výnimkou korunkových uzáverov. Poskytuje to väčšiu flexibilitu, čo výrobcom umožňuje experimentovať s novými možnosťami uzatvárania fliaš a uvádzať ich tak na rôzne trhy v rámci EÚ aj mimo nej.

V prípade „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva* je jediným povoleným uzáverom prírodná zátka z jedného kusu korku, ktorá sa považuje za najlepšiu voľbu na zdôraznenie prestíže a kvality tohto špecifického výrobku.

Táto zmena sa týka článku 8 špecifikácie výrobku a *Dodatočných ustanovení o označovaní* v rámci bodu 9 jednotného dokumentu (*Ďalšie základné podmienky*).

7. Úpravy

- článok 6 ods. 2 špecifikácie výrobku bol vypustený, pretože odkazoval na pravidlo, ktoré už nie je v platnosti,
- v článku 10 špecifikácie výrobku (*Kontrolný orgán*) sa aktualizovali odkazy na právne predpisy,
- v bode 1.2.1 jednotného dokumentu sa aktualizovali *Kontaktné údaje* združenia na ochranu (*Consorzio di Tutela*).

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov výrobku

Ruchè di Castagnole Monferrato

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskeho výrobkov

1. Víno

4. Opis vína (vín)

Ruchè di Castagnole Monferrato, aj s uvedením vinice

Farba: rubínová s jemným fialovým odleskom, niekedy prechádzajúca do oranžovej.

Vôňa: intenzívna, dlhotrvajúca, mierne aromatická a ovocná, s dostatočným zrením sa môžu vyvinúť korenisté tóny.

Chuť: suchá, vyvážená, harmonická, niekedy mierne trieslová so strednou plnosťou, jemne aromatickým záverom a drevitým nádychom.

Minimálny celkový obsah alkoholu: 12,5 obj. %

Minimálny bezcukorný extrakt: 21 g/l.

Analytické parametre, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, zodpovedajú limitom stanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,0 g/l, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

„Ruchè di Castagnole Monferrato“ Riserva

Farba: rubínová, prechádzajúca do oranžova.

Vôňa: intenzívna, dlhotrvajúca, jemne aromatická a korenistá.

Chuť: suchá, vyvážená, harmonická, mierne trieslová so strednou plnosťou, jemne aromatickým záverom a drevitým nádychom.

Minimálny celkový obsah alkoholu: 12,5 obj. % (minimálne 12,5 obj. % v prípade odrôd)

Minimálna celková kyslosť: 4,0 g/l

Minimálny bezcukorný extrakt: 21,0 g/l

Analytické parametre, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, zodpovedajú limitom stanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,0
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Vinárske výrobné postupy

a) Osobitné enologické postupy

ŽIADNE

b) *Maximálne výnosy*

„Ruchè di Castagnole Monferrato“

63 hektolitrov na hektár

„Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva*

63 hektolitrov na hektár

6. **Vymedzená zemepisná oblasť**

Oblasť výroby tvoria obce Castagnole Monferrato, Grana, Montemagno, Portacomaro, Refrancore, Scurzolengo a Viarigi, ktoré sa nachádzajú v provincii Asti v regióne Piemont.

7. **Hlavné muštové odrody**

Barbera N.

Brachetto N.

Ruchè N.

8. **Opis súvislostí**

„Ruchè di Castagnole Monferrato“ DOCG (CHOP)

Sedem obcí v oblasti DOCG (CHOP) tvorí malú vinohradnícku oblasť v časti oblasti Monferrato patriacej do provincie Asti, ktorá sa nachádza na ľavom brehu rieky Tanaro. Táto oblasť sa vyznačuje nízkymi kopcami s pôdami, ktoré tvoria zmes sliedov z oblasti Monferrato a pieskov z oblasti Asti z obdobia pliocénu, na ktorých sa pestuje exkluzívna miestna odroda hrozna – „Ruchè“, ktorá sa nikde inde nevyskytuje.

Zásľuhu na tom, že sa víno vyrába práve z tejto odrody, ako aj na miestnej tradícii výroby vysokokvalitných suchých vín možno pripísať farárovi Luigimu Caudovi, ktorý pôsobil v Castagnole v 60. rokoch 20. storočia.

9. **Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)**

Uzávery vínových fliaš

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia o označovaní

Opis podmienky:

V prípade štandardných vín „Ruchè di Castagnole Monferrato“ možno použiť akýkoľvek uzáver povolený podľa súčasných právnych predpisov, s výnimkou korunkových uzáverov.

Pre „Ruchè di Castagnole Monferrato“ *Riserva* je jediným povoleným uzáverom prírodná zátka z jedného kusu korku.

Odkaz na špecifikáciu výrobu

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15369>

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2020/C 229/07)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„VIN SANTO DI MONTEPULCIANO“

Referenčné číslo: PDO-IT-A1515-AM02

Dátum oznámenia: 21. 4. 2020

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. „Vin Santo di Montepulciano“ – označovanie

Doplnila sa požiadavka, aby okrem chráneného označenia pôvodu „Vin Santo di Montepulciano“ bolo povinné uvádzať na etikete aj väčšiu zemepisnú jednotku „Toscana“ [Toskánsko].

Vďaka tejto zmene možno spotrebiteľom poskytnúť presné informácie o zemepisnom pôvode vína.

Zmena sa týka bodu 9 jednotného dokumentu a článku 7 špecifikácie výrobku.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov výrobku

Vin Santo di Montepulciano

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno

4. Opis vína (vín)

„Vin Santo di Montepulciano“

Farba: zlatožltá až intenzívna jantárová.

Vôňa: intenzívna a éterická vôňa typická pre zrelé ovocie.

Chuť: plná a zamatová, výrazne zaoblená.

Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %): 17,00 %, z toho aspoň 2,00 % možný obsah alkoholu.

Minimálny bezcukorný extrakt: 20,0 g/l.

Minimálny skutočný obsah alkoholu vín „Vin Santo di Montepulciano“ musí byť 12,00 obj. %.

Analytické parametre, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, zodpovedajú limitom stanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramov na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	40
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

„Vin Santo di Montepulciano“ Riserva

Farba: zlatožltá až jantárová rôznej intenzity v závislosti od obsahu cukrov.

Vôňa: intenzívna a éterická vôňa typická pre zrelé ovocie.

Chuť: plná a zamatová, výrazne zaoblená.

Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %): 20,00 %, z toho aspoň 3,50 % možný obsah alkoholu.

Minimálny bezcukorný extrakt: 22,0 g/l.

Minimálny skutočný obsah alkoholu vín „Vin Santo di Montepulciano“ Riserva musí byť 12,00 obj. %.

Analytické parametre, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, zodpovedajú limitom stanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramov na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	40
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

„Vin Santo di Montepulciano“ Occhio di Pernice

Farba: medzi jantárovou a topásovou so širokým červenkastým okrajom, ktorý zrením hnedne, s textúrou v závislosti od obsahu cukrov.

Vôňa: intenzívna, bohatá, komplexná vôňa zrelého ovocia a iných aromatických odtienkov.

Chuť: jemná a pretrvávajúca so sladkou dochuťou.

Minimálny celkový obsah alkoholu (v obj. %): 21,00 %, z toho aspoň 4,00 % možný obsah alkoholu.

Minimálny bezcukorný extrakt: 25,0 g/l.

Minimálny skutočný obsah alkoholu vín „Vin Santo di Montepulciano“ Occhio di Pernice musí byť 12,00 obj. %.

Analytické parametre, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, zodpovedajú limitom stanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramov na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	40
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Vinárske výrobné postupy

a) Osobitné enologické postupy

„Vin Santo Nobile di Montepulciano“

Osobitný enologický postup

Opis tradičnej metódy výroby vína:

Pri zbere hrozna sa vykonáva dôkladná selekcia a hrozno sa necháva hrozienkovatieť vo vhodných priestoroch. Je povolená čiastočná dehydratácia pomocou ventilácie.

Víno musí kvasiť, skladovať sa a dlho vyzrievať (minimálne 3 roky v prípade základného vína) v drevených súdkoch (*caratelli*) uskladnených vo vhodných priestoroch (*vinsantaia*), ktoré sú obvykle oddelené od ostatných častí pivnice. Častokrát sa umiestňujú do podkrovných priestorov, aby sa zintenzívnili sezónne teplotné výkyvy, ktoré majú vplyv na rozvoj arómu.

b) Maximálne výnosy

„Vin Santo di Montepulciano“ a „Vin Santo di Montepulciano“ Riserva

10 000 kg hrozna na hektár

„Vin Santo di Montepulciano“ a „Vin Santo di Montepulciano“ Riserva

35 hektolitrov na hektár

„Vin Santo di Montepulciano“ Occhio di Pernice

8 000 kg hrozna na hektár

„Vin Santo di Montepulciano“ Occhio di Pernice

28 hektolitrov na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Oblasť pestovania hrozna sa nachádza na administratívnom území obce Montepulciano (provincia Siena, región Toskánsko). Rovinatá dolina údolia Valdichiana do tejto oblasti nepatrí.

7. Hlavné muštové odrody

Grechetto B.

Malvasia Bianca Lunga B. – Malvoisie

Sangiovese N. – Sangiovese

Trebbiano Toscano B. – Procanico

8. Opis súvislostí

„Vin Santo di Montepulciano“ DOC (CHOP)

Pestovanie viniča a výroba vína sú neoddeliteľnou súčasťou krajiny,

kultúry, histórie, hospodárstva a miestnych tradícií v obci Montepulciano. Vinohrady s najlepšou expozíciou boli odkiaľživa vyhradené na pestovanie hrozna určeného na výrobu Vin Santo, aby bola zabezpečená jeho optimálna zrelosť. Zberá sa selektívne a nechá sa dlho hrozienkovatieť.

Vin Santo je víno pre špecifickú skupinu zákazníkov, ktoré je z komerčného hľadiska nevýznamné vzhľadom na vyrobené množstvá a vysoké výrobné náklady, no napriek tomu ide o výrobok, ktorý je symbolom tradície, kultúry, vinárskej prestíže a imidžu územia obce Montepulciano.

9. Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Doplnila sa požiadavka, aby okrem chráneného označenia pôvodu „Vin Santo di Montepulciano“ bolo povinné uvádzať na etikete aj väčšiu zemepisnú jednotku „Toscana“ [Toskánsko]. Účelom je poskytnúť spotrebiteľom informácie o presnom zemepisnom pôvode vína.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15316>

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK